Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L.254/2
28 MARS 1949
Transmis à M. Coordinatie-
Overgemaakt aan de H. bureau

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
28 MARS 1949
N° ....
COORD.

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, verzocht door de Minister van Economische Zaken en Middenstand op 14 Maart 1949, hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende het toezicht inzake maten en gewichten door de Rijksinspecteurs en -controleurs der eetwaren, heeft ter zitting van 24 Maart 1949 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 14 mars 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent concernant la surveillance en matière de poids et mesures par les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires de l'Etat, a donné en sa séance du 24 mars 1949 l'avis suivant :

Het ontwerp van besluit van de Regent heeft tot doel de inspecteurs en controleurs der eetwaren te machtigen om de inbreuken op de wetten en besluiten betreffende de meeteenheden en meettuigen op te sporen en te constateren.

Aangezien het besluit er niet alleen toe strekt die agenten in staat te stellen de inbreuken op de wet van 1 October 1855 op te sporen en te constateren, maar hen vooral in staat wil stellen zulks te doen voor de inbreuken op het koninklijk besluit nr 79 van 28 November 1939, bevestigd door de wet van 16 Juni 1947, dat de Koning toelaat het gebruik op te leggen van eenheden die kunnen voorkomen bij economische transacties en reglementeringen, meent de Raad van State dat in de inleiding naar deze laatste wetsbepaling moet verwezen worden.

In artikel 1, is de uitdrukking : "de inbreuken op de wetten en besluiten betreffende de eenheden en meetinstrumenten op te sporen en te constateren" zeer algemeen.

Men zou er uit kunnen afleiden dat artikel 1 eveneens

Le projet d'arrêté du Régent a pour but de confier aux inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires le pouvoir de rechercher et de constater les infractions aux lois et arrêtés relatifs aux unités et instruments de mesure.

Comme l'arrêté ne tend pas seulement à permettre à ces agents de rechercher et de constater les infractions à la loi du 1er octobre 1855, mais qu'il tend principalement à leur permettre de rechercher et de constater les infractions à l'arrêté royal n° 79 du 28 novem- 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947, qui permet au Roi d'imposer l'emploi d'unités de mesure susceptibles d'intervenir dans les transactions et réglementations économiques, le Conseil d'Etat estime qu'il y a lieu de viser cette dernière disposition législative dans le préambule.

A l'article 1er, l'expression : "Rechercher et constater les infractions aux lois et arrêtés relatifs aux unités et instruments de mesure" est tout à fait générale.

On pourrait en inférer que les unités de mesure prévues

.../...

slaat op de maateenheden, die inzake electriciteit bij de wet van 30 October 1903 zijn voorzien. Indien zulks het inzicht van de Minister is, zou in de inleiding van het besluit de wet van 30 October 1903 moeten aangehaald worden, evenals de latere wetten die haar hebben gewijzigd.

Zoniet zou de tekst van artikel 1 moeten aangevuld worden met de woorden "met uitsluiting van de inbreuken op de wet van 30 October 1903 tot instelling van de maateenheden voor de electriciteit".

De volgorde van de artikelen 2 en 3 zou moeten omgezet worden.

par la loi du 30 octobre 1903 pour l'électricité sont également visées par l'article 1er. Si telle est l'intention du Ministre, il conviendrait de citer la loi du 30 octobre 1903, ainsi que les lois ultérieures qui l'ont modifiée, dans le préambule de l'arrêté.

Dans la négative, le texte de l'article 1er devrait être complété par les mots " à l'exclusion des infractions à la loi du 30 octobre 1903 instituant des unités de mesure pour l'électricité".

L'ordre des articles 2 et 3 devrait être interverti.

Waren aanwezig:		Etaient présents:
De Heren: F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs:	conseiller d'Etat,	président
D. DECLEIRE,	raadsheren van State	
J. COYETTE,	conseillers d'Etat	
H. PIERLOT,	bijzitters van de afdeling wetgeving	
P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation	
J. CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlanse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER- LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,